

I. Voyelles

Le çivə a huit voyelles et onze diphtongues, plus une triphongue:

a, ə, i, o, u, ɛ, œ, y ; ai, əi, oi, ui, au, əu; ia, iə, io, iu; ua; iau.

Consonnes:

bilabiales	b	p		f	v	m
apicales	d	t	dz	ts	s	n l r
rétroflexes			dz	tʂ	ʂ	
palatales			dz	tɕ	ɕ	j
vélaires	g	k		x	ŋ	
uvulaires	c	q		X		

Exemples de voyelles initiales simples, et de diphtongues et de la triphongue:

a	aX	奴隶	esclave	ai	aicin	金子	or
ə	əvan	饼	pain, gâteau	əi	vəiləm	劳动	travail
i	iXə	鸭子	canard	oi	boiXun	家庭	famille
o	orin	二十	vingt	ui	suilam	辛苦	pénible
u	udun	风	vent	au	dauci	贪婪的人	cupide
ɛ	ɛX	头珠	perles	əu	səulam	思虑	souci
œ	œmim	喝	boire	ia	niamən	心	coeur
y	yX	狼	loup	iə	diəmin	隼	faucon
				io	niorun	虹	arc-en-ciel
				iu	liuləm	遛马	cheval en liberté
				ua	tua	火	feu
				iau	miau	庙	temple

Voici des exemples d'emploi pour chaque consonne du çivə :

f	fix 腦子	cerveau	b	bor 牛犊	veau
v	vix 牙、角	dent, corne	p	pus 铺子	boutique ¹
d	dasan 政治	politique	m	ma 祖	rude
t	tesan 错误	erreur	te	teimar 明天	demain
n	nignu 春天	printemps	e	aitam 迟到	retard
l	lek 磨	meule	j	jas 眼睛	yeux
r	bira 河	fleuve	g	gurun 国家	pays
dz	dziben 资本	capital ¹	k	kaska 猫	chat
ts	tsixai 辞海	encyclopédie ¹	x	xal 哑吧	muet
s	suvan 象	éléphant	ŋ	nimaŋ 雪	neige
dz	dzal 媒人	entremetteur	g	gor 远	loin [x]
tʃ	tʃal 仓库	grenier	q	qor 寄处	mal
ʃ	ʃuvan 文化	civilisation	X	Xotun 城	ville
dz	dzi 孩子, 婴儿	enfant, bébé			

LES LANGUES DANS LE MONDE CHINOIS

MAURICE COYAUD

P. A. F.

Pour l'Analyse du Folklore

Paris, 1987